



**Postijiet tax-Xogħol  
li Jgibu 'l Quddiem  
is-Saħħa  
JIMMANIĠĠJAW  
IS-SUSTANZI  
PERIKOLUŽI**



# Ħaddiema vulnerabbli u sustanzi perikolużi

## Punti Ewlenin

- Il-valutazzjoni tar-riskju fuq il-post tax-xogħol u l-mizuri ta' prevenzjoni għas-sustanzi perikolużi jridu jkunu mmirati lejn gruppi ta' ħaddiema bi ħtigijiet speċifiċi u b'livelli oghla ta' riskju.
- Ir-riskji jistgħu jkunu oghla minħabba li dawn il-ħaddiema ma jkollhomx esperjenza, ma jkunux infurmati jew ikunu fiżikament aktar vulnerabbli, jew minħabba li jibdli l-impjieg tagħhom b'mod frekwenti jew jaħdmu f'setturi fejn is-sensibilizzazzjoni dwar din il-kwistjoni jkun baxx, jew minħabba sensitività fiżjoloġika akbar jew differenti (eż. f'apprendisti żgħażaġh, jew minħabba differenzi bejn l-irġiel u n-nisa).
- Gruppi speċifiċi li jridu jiġu kkunsidrati huma l-ħaddiema żgħażaġh u dawk ġodda fl-impjieg, ħaddiema tal-manutenzjoni, ħaddiema migranti, ħaddiema b'sottokuntratt, ħaddiema b'kundizzjonijiet mediċi, nisa tqal u li jkunu qed ireddgħu, u ħaddiema f'setturi tas-servizzi b'livell baxx ta' sensibilizzazzjoni, li spiss huma setturi ddominati min-nisa.
- Il-ħaddiema li jwettqu xogħol f'siti differenti jistgħu jiltaqqgħu ma' firxa ta' sustanzi perikolużi. Hemm bżonn ta' approċċ koordinat bejn il-manijer tal-ħaddiem u l-manijers tal-postijiet tal-impjieg. Il-komunikazzjoni ta' informazzjoni rilevanti bejn dawn il-partijiet, inklużi l-ħaddiema nfushom, hija ta' importanza kbira.
- L-impjegaturi jenħteġ li jivverifikaw il-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħhom, sabiex ikunu jafu r-rekwiżiti preċiżi rigward is-sigurtà u s-saħħa fuq il-post tax-xogħol, il-projbizzjonijiet fuq tipi ta' xogħol, l-etajiet li fihom it-tfal jistgħu jaħdmu, il-limitazzjonijiet u r-rekwiżiti ta' awtorizzazzjoni.

## Postijiet tax-Xogħol li Jgibu 'l Quddiem is-Saħħa Jimmaniġġjaw is-Sustanzi Perikolużi

L-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol (EU-OSHA) qed tmexxi kampanja mal-Ewropa kollha matul l-2018 u l-2019 biex tippromwovi l-prevenzjoni tar-riskji minn sustanzi perikolużi fil-postijiet tax-xogħol. L-għan huwa li titnaqqas il-preżenza ta' sustanzi perikolużi kif ukoll l-esponiment għalihom fil-postijiet tax-xogħol bis-saħħa ta' sensibilizzazzjoni dwar ir-riskji u modi effikaċi ta' kif dawn jistgħu jiġu evitati.

## Il-kwistjoni

L-impjegaturi huma meħtieġa jivvalutaw ir-riskji għas-sigurtà u s-saħħa li kwalunkwe impjegat ikun espost għalihom fuq ix-xogħol. Jenħtieġ li l-valutazzjoni tar-riskju tqis gruppi specifici ta' ħaddiema li jistgħu jkunu f'riskju akbar, eż. ħaddiema żgħażaġh u dawk godda fl-impjieg, ħaddiema tal-manutenzjoni, ħaddiema migranti, ħaddiema b'sottokuntratt, ħaddiema b'kundizzjonijiet mediċi, nisa tqal u li jkunu qed ireddgħu, u ħaddiema tas-servizzi bħal dawk li jnaddfu, spiss ikunu nisa. Huma jridu jinfurmaw lill-ħaddiema (direttament jew permezz tar-rappreżentanti tagħhom) dwar il-miżuri preventivi u protettivi implimentati biex jitnaqqas, jitneħħa jew jitrazżan ir-riskju, u jikkonsultawhom dwar dawn il-miżuri.

## Valutazzjoni tar-riskju u miżuri ta' prevenzjoni

Impjegatur irid iqis:

- it-tqassim tal-post tax-xogħol;
- l-aġenti li l-ħaddiema se jkunu esposti għalihom;
- kif se jimmaniġġaw it-tagħmir tax-xogħol;
- kif inhuma organizzati x-xogħol u l-proċessi;
- kemm jenħtieġ taħriġ dwar is-sigurtà u s-saħħa;
- riskji minn aġenti, proċessi u tipi ta' xogħol partikolari.

Il-ħaddiema kollha għandhom id-dritt li:

- ikunu jafu liema perikli huma preżenti fuq il-post tax-xogħol tagħhom, x'għandhom jagħmlu biex iżommu lilhom infushom sikuri u x'azzjoni għandhom jieħdu jekk ikun hemm incident jew emerġenza;
- jirċievu informazzjoni, struzzjonijiet u taħriġ dwar dawn il-kwistjonijiet waqt ir-reklutaġġ u wara bidla fl-impjieg jew bidliet fil-post tax-xogħol (dan it-taħriġ jenħtieġ li jkun specifik u għall-impjieg u mingħajr ħlas);
- jiġi pprovdut lilhom it-tagħmir protettiv meħtieġ, mingħajr ħlas;
- jipparteċipaw fi kwistjonijiet ta' sigurtà u saħħa — pereżempju billi jistaqsu mistoqsijiet u jirrapportaw kwalunkwe prattika jew kundizzjoni mhux sikura — u jiġu kkonsultati dwarhom mill-impjegatur tagħhom.

## ħaddiema godda jew żgħażaġh



Ir-riskju akbar jirriżulta minn:

- nuqqas ta' esperjenza ta' xogħol f'industrija jew f'post tax-xogħol;
- nuqqas ta' familjarità mal-impjieg u l-ambjent tax-xogħol;
- nuqqas ta' rieda li jqajmu thassib (jew ta' għarfien dwar kif jistgħu jagħmlu dan);



*Valutazzjoni tar-riskju fuq il-post tax-xogħol jenħtieġ li tqis gruppi specifici ta' ħaddiema li jistgħu jkunu f'riskju akbar*

- nuqqas ta' għarfien dwar riskji eżistenti jew potenzjali;
- nuqqas ta' maturità;
- il-herqa li jimpressjonaw lil shabhom tax-xogħol u lill-manijers.

ħaddiema godda f'sit jistgħu:

- ma jagħrfux il-perikli;
- ma jifhemux regoli "ovvi" għall-użu ta' tagħmir;
- ma jkunux familjari mat-tqassim tas-sit, speċjalment fil-każijiet fejn il-perikli tas-sit jistgħu jinbidlu minn jum għal ieħor;
- jinjoraw is-sinjali u r-regoli ta' twissija jew jippruvaw jiffrankaw proċessi li jieħdu ħin.

Japplikaw regoli speċjali fir-rigward ta' ħaddiema żgħażaġh taħt l-età ta' 18-il sena. Kemm jekk ikunu impjegati b'mod permanenti kif ukoll jekk jinsabu f'taħriġ (eż. internship ta' esperjenza ta' xogħol), m'għandhomx jiġihom jagħmlu xogħol li:

- jaqbeż il-kapaċitajiet fiżiċi jew mentali tagħhom;
- jesponihom għal sustanzi li huma tossiċi jew karċinoġeniċi, li jistgħu jikkawżaw ħsara ġenetika li tintiret jew li jistgħu jagħmlu ħsara lil tarbija fil-ġuf jew li jistgħu jaffettwaw b'xi mod ieħor is-saħħa tal-bniedem b'mod kroniku;
- jinvolvi riskji li ma jkunx probabbli li huma jagħrfu jew li jevitaw minħabba n-nuqqas ta' esperjenza jew taħriġ tagħhom jew minħabba li ma jagħtux biżżejjed attenzjoni għas-sigurtà.

Dawk taħt it-18-il sena li jkunu qabżu l-età minima ta' tluq mill-iskola jistgħu jagħmlu dan ix-xogħol taħt ċirkostanzi speċjali ħafna, fejn:

- ix-xogħol ikun kruċjali għat-taħriġ vokazzjonali tagħhom;
- ix-xogħol jitwettaq taħt is-supervizjoni ta' persuna kompetenti;
- ir-riskji jitnaqqsu għal-livell l-iktar baxx possibbli.

L-impjegaturi jenħtieġ li:

- jivvaluta r-riskji qabel ma ħaddiema żgħażaġh jew godda jibdeu jaħdmu miegħu u jkun konxju tas-sustanzi li jistgħu jiġu f'kontatt magħhom;
- jagħtihom xogħol xieraq li jqis l-għarfien u l-esperjenza tagħhom;
- jinkludi mhux biss dawk li jaħdmu full-time iżda wkoll kwalunkwe ħaddiem każwali, pereżempju dawk impjegati biex jgħinu fi tmim il-ġimgħa jew matul il-vaganzi tal-iskola u dawk li jinsabu f'taħriġ vokazzjonali jew f'internship ta' esperjenza ta' xogħol;

- ikollu fis-seħħ l-organizzazzjoni neċessarja, inklużi arrangamenti speċifiċi ta' superviżjoni, u jiżgura li s-superviżuri jkollhom il-kompetenza u l-ħin biex iwettqu r-rwol tagħhom;
- jipprovdi taħriġ imfassal apposta — persuna żagħżugħa tista' ma tkunx familjari ma' riskji "ovvji".

Jekk haddiem żagħżugħ jew haddiema żagħżugħa jkollhom xi dubji dwar is-sigurtà ta' kwalunkwe aspekk tal-impjieg tagħhom, huma għandhom id-dritt u r-responsabbiltà li jressqu t-tfassib tagħhom quddiem is-superviżur tagħhom. Fl-aħħar mill-aħħar, huma għandhom id-dritt li jirrifjutaw li jagħmlu xogħol perikoluż.

## Haddiema migranti jew temporanji



L-impjegaturi jridu jikkunsidra b'mod partikolari:

- kwistjonijiet lingwistiċi u ta' komunikazzjoni;
- il-kompetenzi bażiċi bħal-litteriżmu u n-numeriżmu, l-attributi fiżiċi, is-saħħa ġenerali u l-esperjenza ta' xogħol rilevanti;
- jekk il-kwalifiki vokazzjonali humiex kompatibbli ma' dawk meħtieġa fil-pajjiż, u jekk humiex ġenwini;
- l-effetti possibbli tal-attitudnijiet u s-suppożizzjonijiet ta' haddiema godda f'impjieg fil-pajjiż jew ta' haddiema oħra lejhom.

Il-haddiema jista' jkun li ma jifhmux it-taħriġ/l-istruzzjonijiet dwar is-sigurtà u s-saħħa. B'mod partikolari, jista' jkun li huma:

- jifhmu hażin l-informazzjoni kritika għas-sigurtà pprovduta mill-kollegi, jew ma jkunux jistgħu jużawha biex javżaw lill-oħrajn f'emergenza;
- ma jkunux jistgħu jikkomunikaw b'mod effettiv mas-superviżuri;
- ma jifhmux lil xulxin, anki jekk ikunu ġejjin mill-istess reġjun tad-dinja jew minn gruppi etniċi simili;
- ma jagħrfux il-perikli;
- ma jifhmux regoli "ovvji" għall-użu ta' tagħmir;
- ma jkunux familjari mat-tqassim tas-sit, speċjalment fil-każijiet fejn il-perikli tas-sit jistgħu jinbidlu minn jum għal ieħor, eż. fil-bini jew fit-tindif.

L-impjegaturi jenħtieġ li:

- jiżguraw li l-aġenziji tal-impjegi u n-negozi li jużaw haddiema temporanji pprovduti minnhom ikollhom arrangamenti ċari u koordinati għall-kondiviżjoni ta' informazzjoni dwar is-sigurtà u s-saħħa qabel ma haddiema temporanji/b'kuntratt għal perjodu qasir jibdedu;
- jiżguraw li fejn ikun rilevanti, l-aġenziji tal-impjieg li jfornu haddiema temporanji jkun wettqu kontrolli tal-adeqwatezza;
- jipplanaw it-taħriġ tal-bidu bir-reqqa, bl-użu ta' ritratti ta' perikli fejn possibbli, u jipprovdu informazzjoni ta' kwalità tajba b'lingwaġġ sempliċi u ċar jew bil-lingwa tal-haddiem.

## Haddiema b'kundizzjonijiet mediċi



Individwi b'kundizzjonijiet mediċi jistgħu jkunu aktar suxxettibbli għall-effetti fuq is-saħħa kkawżati mill-esponiment għal sustanzi perikolużi. Pereżempju, xi sustanzi jistgħu jikkawżaw sensitizzazzjoni, li taffettwa l-ġilda jew is-sistema respiratorja. Meta l-haddiema jkunu ġew sensitizzati, esponiment ulterjuri għandu jiġi evitat, pereżempju billi jiġu assenjati għal impjieg mingħajr potenzjal ta' esponiment. Il-haddiema bil-ġilda bil-ħsara, inkluż qatgħat miftuħin, huma aktar suxxettibbli għall-esponiment mill-ġilda peress li s-sustanzi kimiċi jistgħu jidhlu fil-ġisem aktar malajr milli jistgħu minn ġilda intatta.

Is-sorveljanza tas-saħħa tista' tgħin fil-monitoraġġ jekk ċerti kundizzjonijiet mediċi jsiru aghar minħabba l-esponiment fuq il-post tax-xogħol. Fejn dan ikun il-każ, jenħtieġ li l-mudelli ta' esponiment okkupazzjonali tal-individwu jiġu rieżaminati u li tittiehed deċiżjoni dwar il-ħtieġa ta' kontroll imtejjeb u/jew il-ħtieġa li l-individwu jitneħħa mill-esponiment.

## Haddiema nisa tqal jew li jkunu qed iredgħu;



Skont id-Direttiva 92/85/KEE, haddiema nisa tqal jew li jkunu qed iredgħu m'għandhom taħt l-ebda ċirkostanza jkunu obbligati li jwettqu dmirijiet li għalihom il-valutazzjoni wriet riskju ta' esponiment għal aġenti li jistgħu jipperikolaw is-sigurtà jew is-saħħa tagħhom. L-impjegaturi jenħtieġ jivvalutaw kwalunkwe riskju għas-sigurtà jew is-saħħa u kwalunkwe effett possibbli fuq it-tqala jew it-treddiġ u għandhom jieħdu miżuri xierqa.

Dawn il-haddiema jistgħu jkunu f'riskju minn proċessi, kundizzjonijiet tax-xogħol jew aġenti bijoloġiċi u kimiċi, u dawn ir-riskji se jvarjaw skont is-saħħa tagħhom, u fi stadji differenti tat-tqala. Ir-riskji jinkludu:

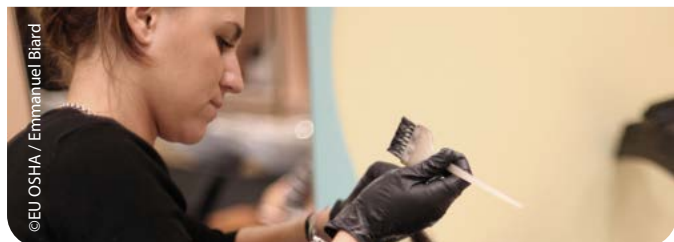
- l-esponiment għal mard infettiv;
- l-esponiment għaċ-ċomb;
- l-esponiment għal sustanzi perikolużi oħrajn.

Dawn ir-riskji ma għandhomx għalfejn jiġu vvalutati separatament, iżda bħala parti mill-valutazzjoni tar-riskju globali. L-impjegaturi jista' jkollhom bżonn jirrieżaminaw il-valutazzjonijiet tar-riskju matul it-tqala tal-haddiema u:

- jaġġustaw temporanjament il-kundizzjonijiet tax-xogħol u/jew is-siġħat tax-xogħol;
- joffru xogħol alternattiv adatt; jew
- jissospendu lill-haddiema fuq liv bi ħlas.

Il-ħaddiema jistgħu jkunu jridu jikkondividu mal-impjegaturi jew mat-tobba tax-xogħol kwalunkwe parir minn tobbja jew qwiebel, sabiex din l-informazzjoni tkun tista' tintuża f'valutazzjonijiet tar-riskju.

## Haddiema f'xogħlijiet tas-servizzi u kwistjonijiet relatati mal-ġeneru



In-nisa u l-irġiel jaħdmu f'okkupazzjonijiet u f'setturi differenti u, fi ħdan is-setturi, iwettqu kompiti differenti, u għalhekk huma mistennija li jkunu esposti għal sustanzi perikolużi differenti. Il-ħaddiema nisa huma predominanti fis-setturi tas-servizzi, normalment ikkaratterizzati minn livelli baxxi ta' sensibilizzazzjoni dwar ir-riskji kkawżati minn sustanzi perikolużi, bħat-tindif jew il-kura tas-saħħa.

Hemm ukoll differenzi bejn is-sessi fil-mod kif xi sustanzi perikolużi jiġu metabolizzati jew kif jakkumulaw fil-ġisem.

Il-valutazzjoni tar-riskju jenħtieġ li tqis kwistjonijiet ta' ugwaljanza bejn is-sessi filwaqt li tidentifika perikli inqas ovvji u problemi tas-saħħa li huma aktar komuni f'ħaddiema nisa. Dan jenħtieġ jinkludi:

- il-valutazzjoni u l-kejl ta' sustanzi perikolużi prevalenti f'impjegji li huma ddominati mill-irġiel u min-nisa;
- il-kunsiderazzjoni ta' impatti speċifiċi ta' sustanzi kimiċi perikolużi fuq is-saħħa tan-nisa, inkluża s-saħħa riproduttiva, u l-bidu ta' attivitajiet speċifiċi biex jitnaqqsu l-esponimenti tan-nisa;

- tintalab informazzjoni mingħand il-ħaddiema nisa u rġiel dwar il-problemi li jiltaqgħu magħhom fix-xogħol tagħhom, b'mod strutturat;
- l-evitar ta' għemil ta' suppożizzjonijiet inizjali ta' x'inhu "trivjali" u min jista' jiġi espost;
- il-kunsiderazzjoni tal-forza tax-xogħol kollha (inklużi, pereżempju, ħaddiema li jnaddfu u ħaddiema tas-servizzi);
- stedina lin-nisa li jirrapportaw kwistjonijiet li huma jaħsbu li jistgħu jaffettwaw is-sigurtà u s-saħħa tagħhom fuq il-post tax-xogħol, kif ukoll problemi tas-saħħa li jistgħu jkunu relatati max-xogħol;
- it-twettiq ta' sorveljanza tas-saħħa rilevanti għall-impjegji ta' ħaddiema rġiel u nisa;
- l-iżgurar li dawk li qed iwettqu l-valutazzjonijiet ikollhom biżżejjed informazzjoni u taħriġ fir-rigward ta' kwistjonijiet tal-ġeneru fis-saħħa u s-sigurtà okkupazzjonali;
- l-għoti ta' attenzjoni lil forzi tax-xogħol diversi u l-adattament rispettiv tax-xogħol u tal-miżuri preventivi (eż. l-għażla ta' tagħmir protettiv li jissodisfa l-ħtiġijiet tal-individwi, adattat għan-nisa u l-irġiel "mhux medji");
- l-involvement ta' ħaddiema nisa fit-teħid tad-deċiżjonijiet u fl-implimentazzjoni tas-soluzzjonijiet;
- l-iżgurar li n-nisa kif ukoll l-irġiel jingħataw informazzjoni u taħriġ dwar is-sigurtà u s-saħħa rilevanti għall-impjeg tagħhom filwaqt li tiġi żgurata l-inklużjoni tal-ħaddiema part-time, temporanji u tal-aġenziji.

Sorsi: Paġni web tal-EU-OSHA u tal-Eżekuttiv għas-Saħħa u s-Sigurtà tar-Renju Unit dwar il-ħaddiema vulnerabbli (<http://www.hse.gov.uk/vulnerable-workers/>).

### Aktar informazzjoni

Artiklu tal-OSHWiki: Sustanzi perikolużi u gruppi vulnerabbli  
[https://oshwiki.eu/wiki/Dangerous\\_substances\\_and\\_vulnerable\\_groups](https://oshwiki.eu/wiki/Dangerous_substances_and_vulnerable_groups)

Paġni web tal-EU-OSHA dwar iż-żgħażaġh (<https://osha.europa.eu/mt/themes/young-workers>) u n-nisa u s-saħħa u s-sigurtà okkupazzjonali (<https://osha.europa.eu/mt/themes/women-and-health-work>)

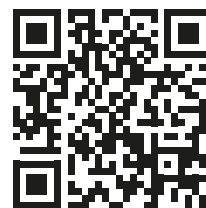
Skeda informattiva 43: L-inklużjoni ta' kwistjonijiet tal-ġeneru fil-valutazzjoni tar-riskji  
<https://osha.europa.eu/mt/tools-and-publications/publications/factsheets/43/view>

Skeda informattiva 64: Il-protezzjoni taż-żgħażaġh fuq il-post tax-xogħol  
<https://osha.europa.eu/mt/tools-and-publications/publications/factsheets/64/view>

Fatti elettronici 66: Manutenzjoni u sustanzi perikolużi  
<https://osha.europa.eu/mt/tools-and-publications/publications/e-facts/e-fact-66-maintenance-and-hazardous-substances/view>

Fatti elettronici 41: Haddiema tat-tindif u sustanzi perikolużi  
<https://osha.europa.eu/mt/tools-and-publications/publications/e-facts/efact41/view>

#EUhealthyworkplaces



[www.healthy-workplaces.eu](http://www.healthy-workplaces.eu)